



Community Education

YOUTH & ADULT PROGRAMS

Bancroft
ELEMENTARY

After School Activities
for 4th Graders

Actividades Después de la Escuela
para estudiantes de cuarto grado

Session 1: October 2, 2017 – January 10, 2018

Sesión 1: el 2 de octubre de 2017 al 10 de enero de 2018

Session 2: January 16 – March 14, 2018

Sesión 2: el 16 de enero al 14 de marzo de 2018

Session 3: March 19 – May 2, 2018

Sesión 3: el 19 de marzo al 2 de mayo de 2018

Spring Session classes begin
the week of March 19th, 2018
*Clases de la sesión de primavera
empiezan el 19 de marzo, 2018*

Register by March 2nd
Regístrate antes del 2 de marzo

Days: Monday – Wednesday
Días: lunes a miércoles

Time / Hora: 2:00-4:30 pm

**I AM CARING.
I AM PRINCIPLED.
I MAKE A DIFFERENCE AT AFTER SCHOOL.**



Mariah Messer
p: 612.668.3557
Mariah.Messer@mpls.k12.mn.us

Important Phone Numbers:

1. Minneapolis Public Schools Transportation Department: (612) 668-2300

****Call this number if your student is late arriving to his or her bus stop**

2. Bancroft Community Education Office: (612) 668-3557

3. Bancroft Main Office: (612) 668-3550

***No office staff after 3pm*

Números de Contacto Importantes:

1. Dpto. de Transportación de las Escuelas Públicas de Minneapolis: (612) 668-2300

****Llame este numero si su estudiante tarde en llegar a su parada de autobus**

2. Oficina de Comunidad Educativa de Bancroft: (612) 668-3557

3. Oficina Principal de Bancroft: (612) 668-3550

***No hay personal en la oficina despues de las 3pm*

Mariah Messer | Mariah.Messer@mpls.k12.mn.us
Site Coordinator | Bancroft Elementary
Minneapolis Community Education | Minneapolis Public Schools
p: 612.668.3557
youth.mpls.k12.mn.us

4th Grade Class Choices / Selección de Clases - 4º

Students will be placed in an academic class from 3:05-4:30pm / *Estudiantes asistirán a una clase académica de 3:05 – 4:30pm*

Classes will run from 2-4:30pm; students will not attend an academic class for the second half of program. / *Clases durarán 2.5 horas (2-4:30pm); estudiantes no asistirán a una clase académica durante la segunda mitad del programa.*

Class will run from 3:05-4:30pm; students will need to select another YELLOW class for the first half of program. / *Clases durarán 1.5 horas (3:05-4:30pm); estudiantes deben seleccionar una clase AMARILLA que asistirán durante la primera mitad del programa.*

****PLEASE NUMBER CLASS PREFERENCES FOR EACH DAY / POR FAVOR NUMERA LAS CLASES EN ORDEN DE PREFERENCIA**

#	MONDAY / LUNES
	<p>Everyday Leaders / Líderes Jóvenes This group of young people will work together to develop, plan, and carry out a service project of their choosing. / Este grupo de jóvenes colaborarán para desarrollar, planificar, y llevar a cabo un proyecto en servicio a la comunidad que ellos eligen.</p>
	<p>Pokémon Calling all Poke Trainers! This class will focus on animation and imagination – learn more about your favorite Pokémon and create your own. Bring your cards, but ONLY HAVE THEM OUT DURING THIS CLASS. NO TRADING ALLOWED! / Llamando a todos los entrenadores Poke! Esta clase se centrará en la animación y la imaginación - aprende más sobre tu Pokémon favorito y crea el tuyo propio. Trae tus cartas, pero SÓLO SE SACAN DURANTE ESTA CLASE. ¡NO SE ADMITEN NEGOCIACIONES!</p>
	<p>Bancroft Wonder Girls / Bancroft Chicas de Maravilla Five Element Martial Arts Center partners to help young ladies learn focus, exercise, mindfulness, leadership, and collaboration through martial arts practice. / Junto con Five Element Martial Arts Center ofrecemos un programa para chicas donde aprenderán concentración, ejercicio, concientización, liderazgo, y colaboración en el contexto de las artes marciales.</p>
	<p>Tennis / Tenis (MONDAY & TUESDAY / LUNES Y MARTES) Fred Wells Tennis and Education Center partners to give students the opportunity to learn this amazing sport. / Junto con la organización Fred Wells Tennis and Education ofrecemos esta oportunidad para familiarizarse con este deporte fantástico.</p>
	<p>Girls on the Run (MONDAY & WEDNESDAY / LUNES Y MIÉRCOLES) Recognize your inner strength and celebrate what makes you unique. Your coaches lead you through dynamic discussions and games as you get ready to run a celebratory 5K! Class runs through June 4th and FAMILIES WILL NEED TO PROVIDE TRANSPORTATION AFTER MAY 2nd. / Solo para niñas. Descubre tu fortaleza interior y celebra lo que te hace única. Tus entrenadores te guiarán a través de dinámicas discusiones y juegos mientras te preparas para correr una carrera 5K celebratoria. Esta clase se extenderá hasta el 4 de junio y LAS FAMILIAS DEBERÁN PROPORCIONAR TRANSPORTE DESPUÉS DEL 2 DE MAYO.</p>
#	TUESDAY / MARTES
	<p>Movement & Healing / Movimiento Creativo This class will cover all types of movement (yoga, dance, stretching), as well as mindfulness activities. / Esta clase tratará de todo tipo de movimiento (yoga, baile, estiramientos) tanto como actividades de concientización.</p>
	<p>Nordic Handicrafts / Artesanías Nórdicas American Swedish Institute partners to give students the opportunity to explore Nordic traditions through crafts. / Junto con American Swedish Institute ofrecemos esta oportunidad para explorar tradiciones nórdicas a través de la artesanía.</p>
	<p>Bike Safety and Skills / Ciclismo – Seguridad y Habilidades A class dedicated to exploring all aspects of biking, from how to ride a bike, to road safety, to basic bike mechanics. / Una clase dedicada a la exploración de todos los aspectos del ciclismo: como andar en bici, seguridad vial, mecánicas básicas, y más.</p>
	<p>Tennis / Tenis (MONDAY & TUESDAY / LUNES Y MARTES) Fred Wells Tennis and Education Center partners to give students the opportunity to learn this amazing sport. / Junto con la organización Fred Wells Tennis and Education ofrecemos esta oportunidad para familiarizarse con este deporte fantástico.</p>
#	WEDNESDAY / MIÉRCOLES
	<p>Songs and Celebrations from Around the World / Canciones y Celebraciones Mundiales Ms. Nicole will teach students songs from all around the world, while also exploring the art of performing. / La Sra. Nicole trabajará canciones de todo el mundo con los estudiantes mientras exploran el arte de la interpretación musical.</p>
	<p>Basketball / Baloncesto Students will not only play basketball but will also work on developing their leadership skills and sportsmanship. / Estudiantes no solo jugarán baloncesto sino también desarrollarán sus cualidades de líder y su espíritu deportivo.</p>
	<p>Art Buddies / Amigos Artísticos Art Buddies partners to pair students with a local artist who will listen to them and help them bring their dream costume to life. / Junto con la organización Art Buddies, participantes se emparejarán a un artista local quienes les ayudarán a llevar a cabo un disfraz de su diseño.</p>
	<p>Girls on the Run (MONDAY & WEDNESDAY / LUNES Y MIÉRCOLES) See description above. / Ver descripción arriba.</p>

Registration Form / Formulario de Matrícula

Student Information / Información del Estudiante

Student's Name _____ <i>Nombre del estudiante</i>	Grade _____ <i>Grado</i>	Date of Birth _____ <i>Fecha de nacimiento</i>
Home Address _____ <i>Dirección</i>	Zip Code _____ <i>Código postal</i>	

Parent/Guardian Information / Datos de padres y/o tutores legales

Parent/Guardian #1 Name _____ <i>Nombre del primer padre o tutor legal</i>	Parent/Guardian #2 Name _____ <i>Nombre del segundo padre o tutor legal</i>
Relationship to student _____ <i>Relación con el/la estudiante</i>	Relationship to student _____ <i>Relación con el/la estudiante</i>
Phone # _____ <i>Nº de teléfono</i>	Phone # _____ <i>Nº de teléfono</i>
Email: _____	Email: _____

Emergency Contacts / Contactos en caso de emergencia

Emergency Contact #1 _____ <i>Contacto alternativo en caso de emergencia</i>	Emergency Contact #2 _____ <i>Otro contacto alternativo en caso de emergencia</i>
Relationship to student _____ <i>Relación con el/la estudiante</i>	Relationship to student _____ <i>Relación con el/la estudiante</i>
Phone # _____ <i>Nº de teléfono</i>	Phone # _____ <i>Nº de teléfono</i>

Transportation / Transportación

Check one / Marque uno:

My child will walk home at 4:30pm / *Mi hijo caminará a casa a las 4:30pm*

My child will be picked up at 4:30pm / *Mi hijo será recogido a las 4:30pm*

My child will go to Minneapolis Kids at 4:30pm / *Mi hijo irá a Minneapolis Kids a las 4:30pm*

My child needs to take the after school bus home at 4:30pm / *Mi hijo necesita tomar el autobús a las 4:30pm*

Stop Address / Dirección de la parada : _____

Minneapolis Community Education Youth Enrichment Program Policies / Política del Programa para la Juventud de Educación Comunitaria de Minneapolis

Health and Medical / Salud y Servicios Médicos

School Health Services are not available during Before or After school. Parents/guardians are responsible for notifying the before/after school site coordinator for any special needs or medical conditions that impact their child's health, well-being, or involvement in activities. If your child may need to receive either prescribed or over-the counter medications while attending before/after school programming, you must complete an authorization form before medication can be dispensed. **Medication must be in the original packaging or prescription bottle.** All medication will be securely stored on-site. / **Los Servicios de Salud Escolar no se encuentran disponibles Antes o Después de la escuela.** Los padres o tutores son los responsables de notificar al Coordinador del programa las necesidades especiales y/o condiciones médicas que afectan la salud, bienestar, o participación de sus hijos en actividades. Si su hijo/a necesita recibir medicamentos recetados o de libre venta mientras asiste a los programas antes o después de la escuela, usted debe completar un formulario de autorización antes de que se le pueda administrar cualquier medicamento. **Las medicinas tienen que encontrarse en su envase original.** Todos los medicamentos serán almacenados bajo llave en el sitio del programa.

Does your child have any medical or special needs (i.e. allergies, asthma, learning disability or medical conditions)?
¿Tiene su hijo/a alguna necesidad médica o especial (por ejemplo, asma, alergias, discapacidad para el aprendizaje o condiciones médicas)?

YES/SÍ NO Please Explain: _____
Por favor explique

Will your child require any medications during programming, including inhalers or EpiPens? / ¿Requerirá su hijo/a algún medicamento durante la programación, incluyendo inhaladores o EpiPens?

YES/SÍ NO

***If yes, a coordinator will be contacting you. / Si ha respondido que sí, el coordinador se contactará con usted.**

Student Behavior / Comportamiento de los Estudiantes

In order to promote a safe and engaging environment, Community Education, Youth Enrichment, a program of Minneapolis Public Schools, conforms to the established behavior policies of the school site and the Minneapolis Public Schools Behavior Standards and Code of Conduct (P5200). If an incident does occur, Community Education staff will notify and work with families to develop reasonable next steps for the safety of all students and staff. This may include suspension or removal from the program without a refund. If a student is suspended from the school day it is also a suspension from Community Education Youth Enrichment. / Con el fin de promover un ambiente seguro y cautivador, Minneapolis Community Education, un programa de Minneapolis Public Schools, se ajusta a las políticas de comportamiento establecidas por la escuela y a los Estándares de Comportamiento y Código de Conducta (P5200) de Minneapolis Public Schools. Si ocurriera un incidente, el personal de Minneapolis Community Education le notificará y trabajará junto con las familias para desarrollar pasos razonables para asegurar la seguridad de todos los estudiantes y personal. Esto puede incluir suspensión o remoción del programa, sin obtener reembolso completo. Si un estudiante es suspendido durante el día escolar, esa suspensión también se aplica a los Programas para la Juventud de Minneapolis Community Education.

After School Activities Cancellation / Cancelación de las Actividades Después de la Escuela

In the event of inclement or severe weather, the district will decide whether to cancel after school programs. In the event of cancellations, your child's school will contact families and notice will be posted on mpls.k12.mn.us. ***When after school classes are cancelled your child will be sent home on their end of school day bus.** / En caso de clima severo o inclemente, el distrito decidirá si se cancelan o no los programas después de la escuela. En caso de cancelación, la escuela de su hijo/a se pondrá en contacto con las familias y se publicará un aviso en la siguiente web: mpls.k12.mn.us. ***Cuando se cancelan las clases, se enviará a casa a su hijo/a en su bus de final de día escolar.**

Photo and Media Release / Fotografías y Publicación

I give permission for my child to be included in video or still photographs representing Minneapolis Community Education Youth Enrichment. Photos/images may appear in newsletters, promotional brochures, and program websites. / Doy permiso para incluir a mi hijo/a en videos o fotografías representando a Minneapolis Community Education. Las fotos/imágenes podrían aparecer en boletines, folletos informativos, y las páginas de internet del programa.

Walking Field Trips / Excursiones Caminando

I understand that WALKING field trips within one mile of school grounds are a part of participating in Community Education programs. Necessary precautions and supervision will be provided. / Entiendo que las excursiones CAMINANDO a una milla o menos de la escuela pueden contar como parte de la participación en los programas de Minneapolis Community Education. Se proporcionará la supervisión y precauciones necesarias.

Data and Survey Release / Publicación de Encuesta y Datos


Certain data will be collected from and about participants in Community Education Programs Youth Enrichment. All data is considered private and confidential information. The intent is for Community Education, Youth Enrichment to evaluate program effectiveness and quality. / Se colectará cierta información de y sobre los participantes en los Programas para la Juventud de Minneapolis Community Education. Todos los datos se consideran información privada y confidencial. La intención de Minneapolis Community Education es la de evaluar la calidad y la eficacia del programa.

I give permission for my child to participate in informational surveys regarding the services provided by Minneapolis Community Education Youth Enrichment. All findings will be combined and reported group level. This could include the SAYO, class evaluations, focus groups, and teacher surveys. / Doy permiso para que mi hijo/a participe en encuestas de información con respecto a los servicios proporcionados por Minneapolis Community Education. Todos los resultados serán combinados y reportados a nivel agregado. Esto podría incluir el SAYO, evaluaciones de clase, grupos focales y encuestas de maestros.

Information may be shared with Minnesota Department of Education, school district officials, community partners, and other person or entity authorized by federal or state law. / La información puede ser compartida con el Departamento de Educación de Minnesota, funcionarios del distrito escolar, socios de la comunidad y otra persona o entidad autorizada por ley federal o estatal.

If you do not give permission for any of the above policies listed above, please contact the Community Education Coordinator. / Si usted no da su permiso para alguna de las políticas anteriores, por favor contacte con el/la coordinador/a de Minneapolis Community Education.

By signing, I certify that I have fully read, understand and will agree to the terms and policies outlined above. / Al firmar, certifico haber leído y entendido completamente, y estar de acuerdo con los términos y políticas que han sido señalados anteriormente.

 **Signature of parent/guardian** _____
Firma de padre/tutor legal

Date _____
Fecha

OFFICE USE ONLY

ALC RCVD _____
 GEMS/GISE TRSPT _____



I AM CARING. I AM PRINCIPLED. I MAKE A DIFFERENCE AT AFTER SCHOOL.